

Split-type Air-Conditioner

MXZ-2F33VF3
MXZ-2F42VF3
MXZ-2F53VF(H)3

INSTALLATION MANUAL
INSTALLATIONSANLEITUNG
NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
MANUAL DE INSTALACIÓN
MANUALE PER L'INSTALLAZIONE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIONSHÅNDBOG
INSTALLATIONSANVISNING
TESİS ETME KILAVUZU
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ПОСІБНИК З УСТАНОВЛЕННЯ
РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ
INSTRUKCJA MONTAŻU
INSTALLASJONSHÅNDBOK
ASENNUSOPAS
INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA
NÁVOD NA INŠTALÁCIU
TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV
NAMESTITVENI PRIROČNIK
MANUAL DE INSTALARE
PAIGALDUSJUHEND
MONTÁŽAS ROKASGRĀMATA
MONTAVIMO VADOVAS
PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE
UPUTSTVO ZA UGRADNJU

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

Українська

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

SISÄLTÖ





1. ENNEN ASENNUSTA	1
2. ULKOYKSİKÖN ASENNUS	7
3. PUTKIEN AVARRUS JA PUTKILIITOKSET	7
4. ILMAUSPROSESSIT, VUOTOTESTI JA KOEKÄYTTÖ	9
5. PUMPPUTYHJENNYS	10

Asennustyökalut

Ristipääruuviavain	Avarrustyökalu, R32, R410A
Vesivaaka	Mittarin jakoputki, R32, R410A
Mitta	Alipainepumppu, R32, R410A
Yleisveitsi tai sakset	Täytötletku, R32, R410A
Momenttiavain	Putkileikkuri ja kalvin.
Jakoavain (tai ruuviavain)	
4 mm:n kuusioavain	

1. ENNEN ASENNUSTA

SISÄ- JA/TAI ULKOYKSİKÖÖN MERKITYYJEN KUVAKKEIDEN MERKITYKSET

	VAROITUS (Palovaara)	Tässä yksikössä käytetään tulenarkaa kylmäainetta. Jos kylmäaine vuotaa ja joutuu kosketuksiin tulen tai lämmitysosien kanssa, syntyy haitallista kaasua ja tulipalon vaara on olemassa.
		Lue KÄYTTÖOHJEET huolellisesti ennen käyttöä.
		Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOHJEET ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen käyttöä.
		Lisätietoja on KÄYTTÖOHJEISSA, ASENNUSOPPAASSA ja vastaavissa asiakirjoissa.

1-1. TURVAOHJEET JA VAROITUKSET

- Lue "TURVAOHJEET JA VAROITUKSET" ennen ilmastointilaitteen asennusta.
- Noudata aina kohdassa kuvattuja varoituksia ja varotoimia, sillä niissä on turvallisuuden kannalta tärkeitä tietoja.
- Säilytä tämä opas KÄYTTÖOHJEIDEN kanssa myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS (Voi johtaa kuolemaan tai vakavaan henkilövahinkoon jne.)

- **Älä asenna laitetta itse (käyttäjänä).**
Puutteellinen asennus saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun, laitteen putoamisesta johtuvan henkilövahingon tai vesivuodon. Ota yhteys tuotteen jälleenmyyjään tai valtuutettuun asentajaan.
- **Suorita asennus turvallisesti ja asennusoppaan ohjeiden mukaan.**
Puutteellinen asennus saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun, laitteen putoamisesta johtuvan henkilövahingon tai vesivuodon.
- **Käytä turvallisuusyistä laitteen asennuksen aikana asianmukaisia suojavarusteita ja työkaluja.**
Muutoin seurauksena voi olla henkilövahinko.
- **Asenna laite tukevasti paikkaan, jossa rakenne on riittävän vahva kantamaan sen painon.**
Jos asennuspaikan rakenne ei kestä laitteen painoa, laite saattaa pudota ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Varmista, että sähköasennuksen suorittaa pätevä ja kokenut sähköasentaja ja että se suoritetaan asennusoppaan mukaan.** Käytä aina erillistä piiriä, älä kytke samaan piiriin muita sähkölaitteita.
Jos piirin teho ei riitä tai sähköasennuksessa on puutteita, seurauksena saattaa olla tulipalo tai sähköisku.
- **Älä vahingoita johtoja käyttämällä liikaa voimaa komponenttien tai ruuvien käsittelyssä.**
Vahingoittuneet johdot saattavat aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Varmista, että katkaisut verkkovirran ennen sisäyksikön piirilevyn tai johtojen asennusta.**
Muutoin seurauksena voi olla sähköisku.
- **Kytke sisä- ja ulkoyksiköt turvallisesti käyttämällä määritystyä johtoja.** Kytke johdot tukevasti riviliittimeen niin, että johtimet eivät vedä tai aiheuta liitäntösiin rasitusta. Älä käytä jatkojohtoja tai väliliittäjäjä.
Jos johtoja ei kytketä ja kiinnitetä asianmukaisesti, seurauksena saattaa olla tulipalo.
- **Laitetta ei saa asentaa paikkaan, jossa saattaa esiintyä tulenarkojen kaasujen vuotoja.**
Jos vuotoa kaasu kerääntyy laitteen lähelle, seurauksena saattaa olla räjähdys.
- **Virtajohtoon ei saa kytkeä väliliittäjäjä tai jatkojohtoja eikä samaan pistorasiaan saa kytkeä useita laitteita.**
Muutoin seurauksena saattaa olla esimerkiksi viallisen kontaktin tai eristyksen tai sallitun tehon ylityksen aiheuttama tulipalo tai sähköisku.
- **Varmista, että käytät tuotteen mukana toimitettuja tai asennusta varten määrättyjä osia.**
Virheellisten osien käyttö saattaa johtaa esimerkiksi tulipalon, sähköiskun tai laitteen putoamisen aiheuttamaan henkilövahinkoon tai vesivuotoon.
- **Varmista ennen virtajohtojen kytkemistä, että pistorasiassa tai pistokkeessa ei ole pölyä, tukoksia tai irto-osia.** Varmista, että työnnetät pistokkeen pistorasiaan kokonaan.
Jos pistokkeessa tai pistorasiassa on pölyä, tukoksia tai irto-osia, seurauksena saattaa olla sähköisku tai tulipalo. Jos pistokkeessa on irrallisia osia, vaihda pistoke.
- **Kiinnitä sisäyksikön sähköosien suojus ja ulkoyksikön huoltoluukku tukevasti paikalleen.**
Jos niitä ei kiinnitetä paikalleen tukevasti, seurauksena saattaa olla esimerkiksi pölyn tai veden aiheuttama sähköisku tai tuli-palo.
- **Varmista laitteen asennuksen, siirron tai huollon yhteydessä, että jäähdytyspiiriin ei pääse mitään muuta ainetta kuin määrättyä kylmäainetta (R32).**
Jos piiriin pääsee vieraita aineita, kuten ilmaa, seurauksena saattaa olla liiallinen paine nousu sekä räjähdys tai henkilövahinko. Muun kuin järjestelmälle määrätyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai laitevaurion. Pahimmassa tapauksessa tämä voi tehdä tuotteesta vaarallisen.
- **Kylmäaineen ei saa antaa purkautua ilmaan. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan asennuksen aikana, tuuleta huone. Varmista asennuksen päätteeksi, että kylmäainetta ei vuoda.**
Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja joutuu kosketuksiin tulen tai lämmitysosien, kuten lämpöpuhaltimen, kerosiiniilämmityslaitteen tai keittotiedien kanssa, se synnyttää haitallista kaasua. Ilmanvaihdon on oltava EN378-1-standardin mukainen.
- **Käytä asennuksessa asianmukaisia työkaluja ja putkimaateriaaleja.**
R32:n paine on 1,6 kertaa suurempi kuin R22:n paine. Jos asennusta ei suoriteta oikein tai asianmukaisia työkaluja ja materiaaleja ei käytetä, seurauksena saattaa olla henkilövahinko tai putken halkeaminen.
- **Kun kylmäainetta tyhjennetään pumppaamalla, kompressorin on pysäytettävä ennen kylmäaineputkien irrottamista.**
Jos kylmäaineputket irrotetaan kompressorin ollessa käynnissä ja sulkuventtiilin ollessa auki, putkeen saattaa päästä ilmaa ja kylmäainesyklin paine kohota liikaa. Tällöin seurauksena voi olla henkilövahinko tai putkien halkeaminen.
- **Kun laitetta asennetaan, kylmäaineputket on kytkettävä tukevasti ennen kompressorin käynnistystä.**
Jos kompressorin käynnistetään ennen kylmäaineputkien kytke-mistä ja sulkuventtiilin ollessa auki, putkeen saattaa päästä ilmaa ja kylmäainesyklin paine kohota liikaa. Tällöin seurauksena voi olla henkilövahinko tai putkien halkeaminen.
- **Kiristä kaulusmutteri momenttiavaimella tämän oppaan ohjeiden mukaan.**
Jos mutteria kiristetään liikaa, se voi rikkoutua pitkässä käytössä ja aiheuttaa kylmäainevuodon.
- **Laitte on asennettava maakohtaisten sähköasennussääntöjen mukaan.**
- **Maadoita laite asianmukaisesti.**
Älä kytke maadoitusjohdinta kaasu- tai vesiputkeen, ukkosenjohdattimen tai puhelimen maadoitusjohtimeen. Virheellinen maadoitus voi aiheuttaa sähköiskun.
- **Asenna maavuotokytin.**
Jos maavuotokytintä ei asenneta, seurauksena saattaa olla sähköisku tai tulipalo.
- **Käytettäessä kaasupoltinta tai muuta liekkiin aikaan saavaa laitetta poista kylmäaine kokonaan ilmastointilaitteesta ja varmista, että alue on hyvin tuuletettu.**
Jos kylmäaine vuotaa ja joutuu kosketuksiin tulen tai lämmitysosien kanssa, syntyy haitallista kaasua ja tulipalon vaara on olemassa.
- **Älä yritä nopeuttaa sulatusta tai puhdistaa laitetta muutoin kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti.**
- **Älä säilytetä huoneessa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia syytymislähteitä (esimerkiksi avotuli, toimiva kaasulaite tai toimiva sähkölämmitin).**
- **Älä puhkaise tai polta.**
- **Kylmäaineet voivat olla hajuttomia.**
- **Putkisto on suojattava fyysisiltä vaurioilta.**
- **Putkiston asennustyöt on pidettävä mahdollisimman vähäisinä.**
- **Maakohtaisia kaasusääntöjä on noudatettava.**
- **Pidä vaaditut tuuletusaukot vapaina.**
- **Älä käytä alhaisen lämpötilan juotosseosta kylmäaineputkien juottamisessa.**
- **Säilytä laitetta hyvin ilmastoidussa tilassa, jonka koko vastaa käyttöä varten määrättyä pinta-alaa.**
- **Huoltotoimissa on noudatettava aina valmistajan ohjeita.**
- **Älä tee yksikköön muutoksia. Se voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, henkilövahingon tai vesivuodon.**

Tässä oppaassa kuvataan ainoastaan ulkoyksikön asennus.
Tutustu sisäyksikön asennuksen aikana sisäyksikön asennusoppaaseen.

⚠ HUOMIO

(Virheellinen käyttö saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon tietyissä ympäristöissä.)

- **Asenna maavuotokytkin, jos asennuspaikka edellyttää sitä.**
Jos maavuotokytkintä ei asenneta, seurauksena saattaa olla sähköisku.
- **Poistoputki- ja putkiasennus on suoritettava turvallisesti ja asennusoppaan ohjeiden mukaan.**
Jos poistoputki- ja putkiasennuksessa on puutteita, laitteesta saattaa vuotaa vettä, joka kastelee ja vahingoittaa kotia ja esineistöä.
- **Älä kosketa ulkoyksikön ilmansyöttöä tai alumiinisäleik-köä.**
Se saattaisi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **Ulkoyksikköä ei saa asentaa alueelle, jonne saattaa päästä pieniä eläimiä.**
Jos eläimet pääsevät laitteen sisään ja koskettavat sen sähkö-osa, seurauksena saattaa olla toimintahäiriö, savua tai tulipalo. Käyttäjää on myös neuvotava pitämään laitetta ympäröivä alue siistinä.
- **Älä käytä ilmastointilaitetta sisätilojen rakennus- ja viimeistelytöiden tai lattioiden vahauksen aikana.**
Tuuleta huone hyvin tällaisen työn jälkeen ennen ilmastointilaitteen käyttöä. Muussa tapauksessa haihtuvat aineet saattavat joutua ilmastointilaitteeseen ja aiheuttaa vesivuodon tai tihkumista.

1-2. TEKNISET TIEDOT

Malli	Verkkovirta *1			Johtimien tekniset tiedot *2		Putkien pituus ja korkeuserot *3, *4, *5, *6, *7, *8			Ulkoyksikön melutaso	
	Nimellisjännite	Taajuus	Katkaisuka-pa-siteetti	Virtajohto	Sisä-/ulkoyksikön kytkentä-johdin	Putken enimmäis-pituus sisäyksikköä kohden / multijär-jestelmä	Korkeuden enimmäiserot*9	Taivutusten enimmäismäärä sisäyksikköä kohden / multijärjestelmä	Jäähdytys	Lämmitys
MXZ-2F33VF3	220-230-240 V	50 Hz	15 A	3- johdin 1,0 mm ²	4- johdin 1,0/1,5 mm ²	15 m / 20 m	10 m	15 / 20	49 dB (A)	50 dB (A)
MXZ-2F42VF3				3- johdin 2,0 mm ²		20 m / 30 m	15 m	20 / 30	44 dB (A)	50 dB (A)
MXZ-2F53VF(H)3										

Malli	Kylmäaineen enim-mäismäärä	Tehtaalla täytetty kylmäainemäärä
MXZ-2F33VF3	0,8 kg	0,8 kg
MXZ-2F42VF3	1,0 kg	1,0 kg
MXZ-2F53VF(H)3		

- *1 Laite on kytkettävä kytkimeen, jossa on avoimena väh. 3 mm:n rako ja joka keskeyttää lähteen vaiheen. (Kun virtakytkintä painetaan, kaikkien vaiheiden on keskeydyttävä.)
- *2 Käytä 60245 IEC 57 -määritysten mukaisia johtimia. Käytä sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohtinta sisäyksikön asennusoppaassa määritettyjen johdinten teknisten tietojen mukaisesti.
- *3 Älä koskaan käytä putkia, jotka ovat mainittuja ohuempia, sillä ne eivät ole riittävän painekestäviä.
- *4 Käytä kupariputkia tai saumattomia kupariseosputkia.
- *5 Varo painamasta tai vääntämästä putkea taivutuksen aikana.
- *6 Kylmäaineputken taivutussäteen on oltava vähintään 100 mm.
- *7 Eristysmateriaali: lämmönkestävä vaahtomuovi, ominaispaino 0,045.
- *8 Varmista, että käytät määritetyn paksuista eristystä. Liian paksu eristys saattaa aiheuttaa virheitä sisäyksikön asennukseen ja liian vähäinen eristys saattaa aiheuttaa tiputusta.
- *9 Jos ulkoyksikkö on asennettu korkeammalle kuin sisäyksikkö, enimmäiskorkeusero on pienennetty 10 metriin.

1-3. VAIHTOEHTOISTEN ERIKOKOISELLA HALKAIJALLA VARUSTETTUIJEN LIITOSTEN VALINTA

Jos liitosputken halkaisija ei vastaa ulkoyksikön aukon kokoa, käytä vaihtoehtoisia erikokoisella halkaisijalla varustettuja liitoksia seuraavan taulukon mukaisesti.
(Yksikkö: mm (tuuma))

Ulkoyksikön aukon koko		Vaihtoehtoiset erikokoisella halkaisijalla varustetut liitokset (ulkoyksikön aukon koko → liitosputken halkaisija)
MXZ-2F	Neste / kaasu	9,52 (3/8) → 12,7 (1/2) : MAC-A454JP-E
A-, B-YKSIKKÖ	6,35 (1/4) / 9,52 (3/8)	Lisätietoja sisäyksikön liitosputken halkaisijasta on sisäyksikön asennusoppaassa.

1-4. ASENNUSPAIKAN VALINTA

- Laite ei altistu voimakkaalle tuulelle.
- Ilma pääsee virtaamaan esteettömästi ja pölyttömästi.
- Sadetta ja suoraa auringonvaloa tulee välttää mahdollisimman paljon.
- Laitteen tuottama ääni ja kuuma ilma eivät häiritse naapureita.
- Seinä tai muu tuki on riittävän tukeva ehkäisemään laitteen toiminnan aiheuttamaa ääntä ja tärinää.
- Tulenaran kaasun vuotoriskiä ei ole.
- Varmista yksikön asennuksen aikana, että yksikön jalat on kiinnitetty tukevasti.
- Etäisyys televisio- ja radioantenniin on vähintään 3 m. Ilmastointilaitteen käyttö saattaa häiritä televisio- ja radiovastaanottoa alueilla, joilla kuuluvuus on heikko. Häiriön kohteena olevaa laitetta varten saatetaan tarvita vahvistin.
- Laite on asennettava vaakasuoraan.
- Laite on suojassa lumisateelta ja lumipuuskilta. Jos alueella sataa paljon lunta, laitteen voi suojata katoksella, jalustalla ja/tai suojaudoituksella.

Huomautus:

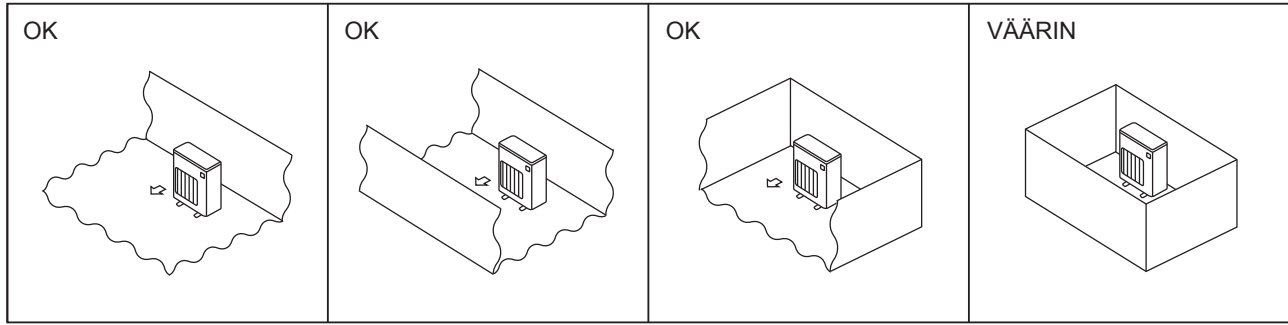
Ulkoyksikön lähelle kannattaa muodostaa putkisilmukka, joka vaimentaa sieltä lähtevää tärinää.

Huomautus:

Noudata seuraavia ohjeita, kun ilmastointilaitetta käytetään alhai-sessa ulkolämpötilassa.

- Ulkoyksikköä ei saa asentaa paikkaan, jossa sen ilmansyöttö- ja -poistopuolet voivat altistua suoraan tuulelle.
 - Tuulelle altistumisen välttämiseksi ulkoyksikkö on asennettava ilmansyöttöpuoli seinää vasten.
 - Tuulelle altistumista voi ehkäistä suojaamalla ulkoyksikön ilmanpoistopuolen suojauslaudoituksella.
- Seuraavan tyyppisiä sijoituspaikkoja kannattaa välttää, sillä niissä voi esiintyä ilmastointilaitteelle haitallisia ongelmia:
- Tulenarkojen kaasujen vuotomahdollisuus.
 - Paljon koneöljyä.
 - Roiskuvaa öljyä tai öljyistä savua (kuten keittiöt ja tehtaat, joissa laitteen muoviosat saattaisivat vaurioitua).
 - Suuri suolapitoisuus, esimerkiksi merenranta-alue.
 - Sulfidikaasun muodostusta, esimerkiksi kuumia lähteitä.
 - Käytössä on korkeataajuuslaitteita tai langattomia laitteita.
 - Paikat, joissa esiintyy korkeita haihtuvien orgaanisten yhdisteiden, kuten ftalaattiyhdisteiden ja formaldehydin, pitoisuuksia. Ne voivat aiheuttaa kemiallista halkeilua.
 - Laite on säilytettävä siten, että estetään mekaaniset vauriot.

- R32 on ilmaa – ja muita kylmäaineita – raskaampaa, joten sillä on taipumus kerääntyä pohjalle (lähelle lattiaa). Jos R32-ainetta kerääntyy pohjan ympärille, se voi saavuttaa syttyvän pitoisuuden pienessä tilassa. Hyvä ilmanvaihto estää syttymisen ja parantaa työturvallisuutta. Jos kylmäainevuoto havaitaan tilassa tai alueella, jolla ilmanvaihto on riittämätön, avotulta ei saa käyttää ennen riittävän ilmanvaihdon järjestämistä ja työympäristön turvallisuuden varmistamista.
- Kylmäaineputkien liitokseen on päästävä käsiksi huoltoa varten.
- Asenna ulkoyksiköt paikkaan, jossa vähintään yksi neljästä sivusta on avoin. Asennuspaikan on oltava riittävän suuri eikä siinä saa olla syvennyksiä.



1-4-1. Ulkoyksiköiden minimiasennusala

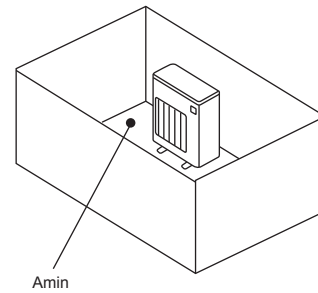
Jos ei voida välttää yksikön asentamista paikkaan, jonka kaikki neljä sivua ovat suljetut tai jossa on syvennyksiä, varmista jonkin seuraavan tilanteen (A, B tai C) ehtojen täytyminen.

Huomautus: Seuraavien toimien tarkoituksena on varmistaa turvallisuus, ei teknisten ominaisuuksien toteutuminen.

A) Varmista riittävä asennustila (minimiasennusala Amin).

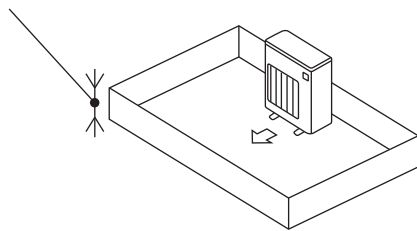
Asenna tilaan, jossa asennusala on vähintään Amin, kylmäaineen määrää M vastaavalla tavalla (tehtaalla täytetty kylmäaine + paikallisesti lisätty kylmäaine).

M [kg]	Amin [m ²]
1,0	12
1,5	17
2,0	23
2,5	28
3,0	34
3,5	39
4,0	45
4,5	50
5,0	56
5,5	62
6,0	67
6,5	73
7,0	78
7,5	84

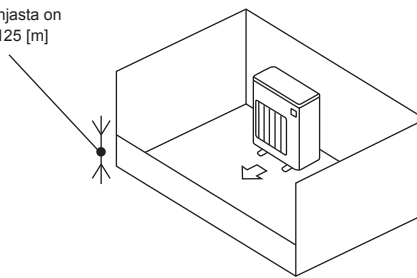


B) Asenna tilaan, jossa syvennyksen korkeus on $\leq 0,125$ [m].

Korkeus pohjasta on enintään 0,125 [m]



Korkeus pohjasta on enintään 0,125 [m]

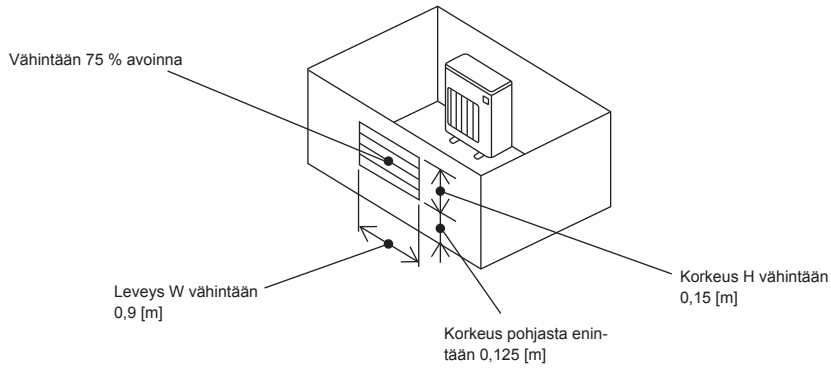


C) Luo sopiva avoin tila ilmanvaihtoa varten.

Varmista, että avoimen tilan leveys on vähintään 0,9 [m] ja korkeus vähintään 0,15 [m].

Asennustilan pohjan ja avoimen tilan alareunan välinen korkeus saa kuitenkin olla enintään 0,125 [m].

Avoimesta osasta on oltava vähintään 75 % avoinna.



1-4-2. Sisäyksiköiden minimiasennusala

Asenna huoneeseen, jonka lattiapinta-ala on vähintään A_{min} , kylmäaineen määrää M vastaavalla tavalla (tehtaalla täytetty kylmäaine + paikallisesti lisätty kylmäaine).

Asenna sisäyksikkö niin, että korkeus lattiasta sisäyksikön pohjaan on h_0 ;

asennus seinään: vähintään 1,8 m;

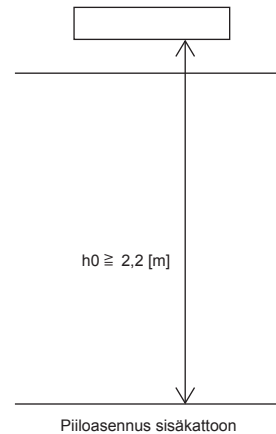
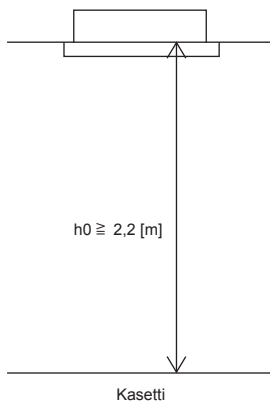
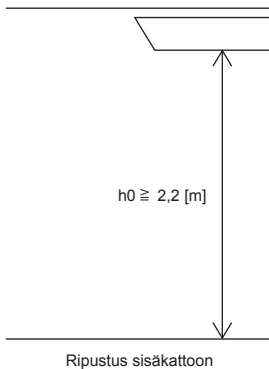
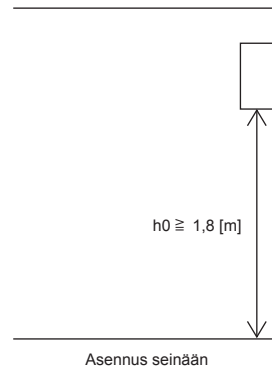
riipustus, kasetti tai piiloasennus sisäkattoon: vähintään 2,2 m;

lattialle: katso sisäyksikön asennusohje.

Sallittu asennuskorkeus vaihtelee mallin mukaan. Katso asennusohjeesta sopiva korkeus yksikkösi asennusta varten.

Vaihtoehto 1: seinäasennukseen, kattoriipustukseen, kasettiin tai piiloasennukseen

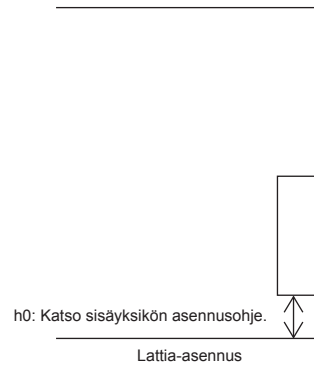
M [kg]	A_{min} [m ²]
1,0	3
1,5	4,5
2,0	6
2,5	7,5
3,0	9
3,5	12
4,0	15,5
4,5	20
5,0	24
5,5	29
6,0	35
6,5	41
7,0	47
7,5	54



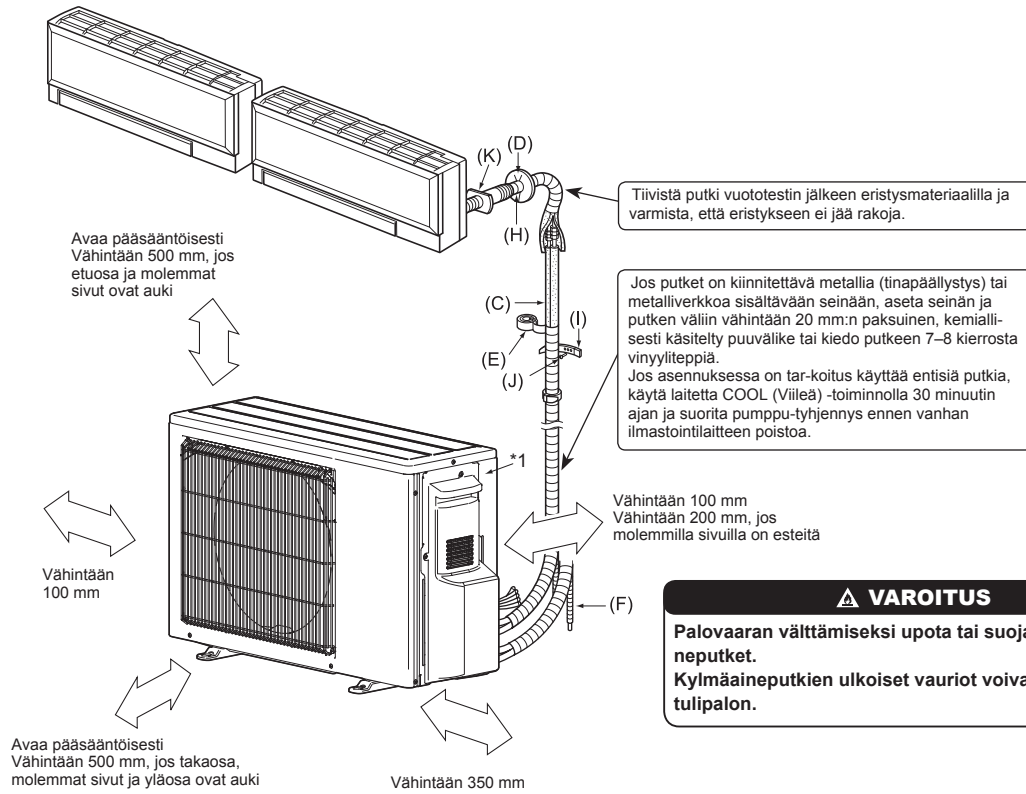
Vaihtoehto 2: lattialle (MFZ)

Vain MFZ

M [kg]	Amin [m ²]
1,00	Ei vaatimuksia
1,10	
1,20	
1,30	
1,40	
1,50	
1,60	
1,70	
1,80	
1,84	
1,90	3,63
2,00	3,75
2,10	3,95
2,20	4,15
2,30	4,34
2,40	4,54
2,40	4,74



1-5. ASENNUSKAAVIO



*1 Valmistusvuosi ja -kuukausi ilmaistaan tietokilvessä.

LISÄVARUSTEET

Tarkista seuraavat osat ennen asennusta.

(1) Poistotulppa*2	1
--------------------	---

ASENNUSPAIKALLA TARVITTAVAT TARVIKKEET

(A) Virtajohto*3	1
(B) Sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohtin*3	1
(C) Jatkoputki	1
(D) Seinäreiän suojus	1
(E) Putkiteippi	1
(F) Poistoletkun jatke (tai pehmeä PVC-letku, sisähalkaisija 15 mm, tai kova PVC-putki VP16)	1
(G) Jäähdytysöljy	Pieni määrä
(H) Kittä	1
(I) Putken kiinnike	2-7
(J) Kiinnitysruuvi, (I)	2-7
(K) Seinäreiän holkki	1
(L) Pehmeä PVC-letku, sisähalkaisija 15 mm, tai kova PVC-putki VP16 poistotulpalle (1)	1

Huomautus:

*2 2F53VFH3 toimitetaan ilman poistoputken istukkaa.

*3 Sijoita sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohtin (B) ja virtajohto (A) vähintään 1 m:n etäisyydelle televisioantennin johtimesta.

Yllä olevan taulukon kohtien (B)–(K) "Q'ty" -määrät ovat sisäyksikköä kohden käytettäviä määriä.

1-6. ULKOYKSIKÖN POISTOPUTKI

Asenna poistoputki ainoastaan silloin, kun poisto tapahtuu yhdestä kohtaa.

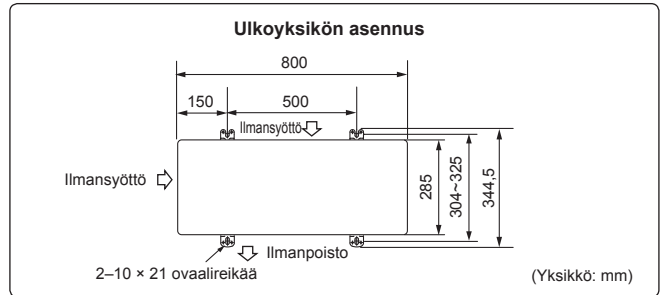
- 1) Asenna poistoputki ennen sisä- ja ulko-yksikön putkiliitosta.
- 2) Liitä pehmeä sisähalkaisijaan 15 mm PVC-letku (L) kuvan mukaan.
- 3) Varmista, että poistoputki viettää alas-päin, jotta poistovesi pääsisi virtaamaan sujuvasti.

Huomautus:

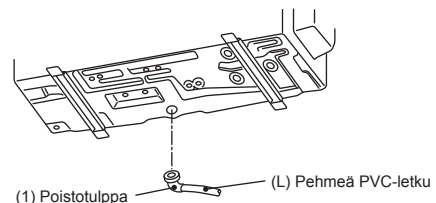
Laitte on asennettava vaakasuoraan.

Älä käytä poistotulppaa (1) kylmillä alueilla. Poistovesi saattaa jäätyä ja pysäyttää tuulettimen toiminnan.

Ulkoyksikkö muodostaa kondenssivettä lämmityksen aikana. Valitse asennuspaikka siten, että ulkoyksikkö tai sen alusta eivät kastu poistovedestä ja että jäätyvä poistovesi ei voi vaurioittaa niitä.



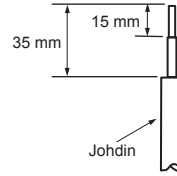
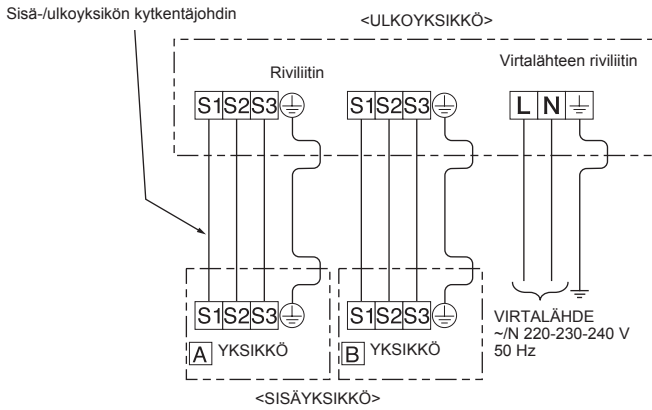
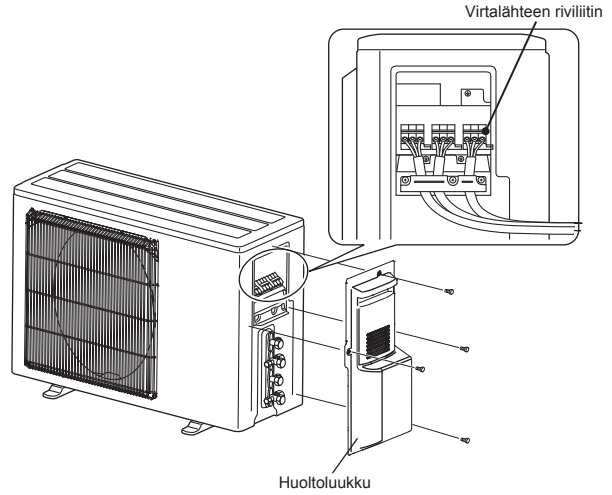
Laitteen saa asentaa vain valtuutettu asentaja ja paikallisten määräysten mukaisesti.



2. ULKOYKSIKÖN ASENNUS

2-1. ULKOYKSIKÖN JOHTIMIEN KYTKENTÄ

- 1) Avaa huoltoluukku.
 - 2) Löysää riviliittimen ruuvia ja kytke sisäyksiköstä tuleva sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohdin (B) riviliittimeen oikeaan paikkaan. Varo, ettet kytke johtoja väärin. Kytke johdin riviliittimeen tukevasti niin, että sen ydin ei ole esillä missään kohtaa. Varmista myös, että riviliittimen liitäntäosiin ei kohdistu ulkoista rasitusta.
 - 3) Kiristä riviliittimen ruuvit tukevasti, jotta ne eivät löystyisi käytössä. Tarkista vetämällä kiristettyjä johtimia kevyesti, että ne eivät pääse liikkumaan.
 - 4) Suorita kohdat 2) ja 3) jokaisen sisäyksikön osalta.
 - 5) Kytke virtajohto (A).
 - 6) Kiinnitä sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohdin (B) ja virtajohto (A) kaapelinpidikkeillä.
 - 7) Sulje huoltoluukku tiiviisti. Varmista, että 3-3. PUTKILIITOS on valmis.
- Kun virtajohto (A) ja sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohdin (B) on liitetty, varmista niiden kiinnitys kaapelinpidikkeillä.



- Kiinnitä kaikki ruuvit niitä vastaaviin liitäntöihin, kun kiinnität johdon tai johtimen riviliittimeen.
- Jätä maadoitusjohdin hiukan muita pidemmäksi (vähintään 35 mm).
- Jätä kytkentäjohtimiin hiukan lisäpituutta myöhempää huoltoa varten.

3. PUTKIEN AVARRUS JA PUTKILIITOKSET

3-1. VAROITIMENPITEET LAITTEILLE, JOISSA KÄYTETTÄVÄ KYLMÄAINENE ON R32

- Käytä avarretuissa kohdissa kylmäaineöljynä ester-, eetteri- tai alkylibentseeniöljyä (pieni määrä).
 - Käytä saumattomien kupari- ja kupariseosputkien hitsaamiseen kuparifosforiputkikkoa C1220 liittäessäsi kylmäaineputkia. Käytä kylmäaineputkia, joiden paksuus on esitetty alla olevassa taulukossa. Varmista, että putket ovat sisältä puhtaat ja että ne eivät sisällä vahingollisia aineita, kuten rikkiyhdisteitä, hapettimia, roskaa tai pölyä.
- Käytä vain hapettumattomia juotoksia putkien juottamiseen, muuten kompressori voi vahingoittua.

VAROITUS:

Käytä ilmastointilaitteen asennuksen, uudelleensijoittamisen tai huollon yhteydessä vain määriteltyä kylmäainetta (R32) kylmäaineputkien täyttämiseen. Älä sekoita sitä minkään muun kylmäaineen kanssa äläkä päästä ilmaa jäämään putkistoon.

Jos ilma pääsee sekoittumaan kylmäaineen kanssa, se voi aiheuttaa epätavallisen korkean paineen kylmäaineputkessa ja sen seurauksena räjähdysen tai muuta vahinkoa.

Muun kuin järjestelmälle määritetyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai laitevaurion. Pahimmassa tapauksessa se voi tehdä tuotteesta vaarallisen.

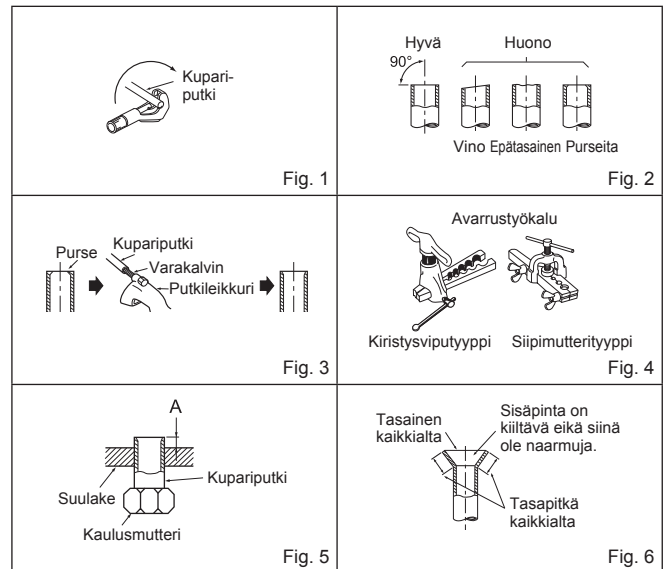
Putken koko (mm)	Ø 6,35	Ø 9,52	Ø 12,7	Ø 15,88	Ø 19,05	Ø 22,2	Ø 25,4	Ø 28,58
Paksuus (mm)	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

- Älä käytä määriteltyjä ohuempia putkia.
- Käytä putkia 1/2 H tai H, jos halkaisija on 19,05 mm tai enemmän.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta syttymisen estämiseksi. Varmista paloturvallisuus ja poista kaikki vaaralliset tai syttyvät materiaalit ympäristöstä.

3-2. PUTKIEN AVARRUS

- 1) Leikkaa kupariputki asianmukaisesti putkileikkurilla (Fig. 1 ja 2).
- 2) Poista kaikki purseet putken poikkileikkausreunasta (Fig. 3).
 - Aseta kupariputken pää alaspäin purseen poiston ajaksi, jotta purseet eivät putoaisi putkeen.
- 3) Poista sisä- ja ulkoyksikköön kiinnitetyt kaulusmutterit ja aseta ne putkeen purseen poiston jälkeen. (Niitä ei voi asettaa putkeen avarruksen jälkeen.)
- 4) Avarrus (Fig. 4 ja 5). Käytä taulukossa ilmoitetun kokoista kupariputkea ja kiinnitä se lujasti. Valitse taulukosta A mm -arvo käytettävän työkalun mukaan.
- 5) Tarkistus
 - Vertaa avarrusta Fig. 6.
 - Jos avarrus on virheellinen, leikkaa avarrettu osa pois ja suorita avarrus uudelleen.

Putken halkaisija (mm)	Mutteri (mm)	A (mm)			Kirstysmomentti	
		Kirstysviputyypin työkalu, R32, R410A	Kirstysviputyypin työkalu, R22	Siipimutterityypin työkalu, R22	N*m	kgf*cm
ø 6,35 (1/4")	17	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0	13,7-17,7	140-180
ø 9,52 (3/8")	22			34,3-41,2	350-420	
ø 12,7 (1/2")	26			2,0-2,5	49,0-56,4	500-575
ø 15,88 (5/8")	29				73,5-78,4	750-800



3-3. PUTKILIITOKSET

- Liitetyn putken koko riippuu malleista ja sisäyksikköjen kapasiteeteista.

Sisäyksikön kapasiteetti	15 ~ 42	50	
Nesteputken koko	ø6,35	ø6,35	
Kaasuputken koko	Sisäyksikkö: MSZ	ø9,52	ø9,52 *1
	Sisäyksikkö: muu	ø9,52	ø12,7

- *1 Käytä liitosputkea, jos sisäyksikön liitäntä on erikokoinen.
- Kiristä sisäyksikön liitoskohdat kiristysmomenttitaulukon arvojen mukaan kahden avaimen avulla. Avarruskohta vahingoittuu, jos sitä kiristetään liikaa.
- 1) Levitä putkien avarruttuihin päihin ja ulkoyksikön putkiliitoksiin ohuelti jäähdytysöljyä (G).
 - 2) Kohdistista ensin putken ja ulkoyksikön putkiliitosten keskikohdat ja kiristä sitten kaulusmutteriä käsin 3-4 kierrosta.
 - 3) Kiristä kaulusmutteri momenttiavaimella taulukon ohjeiden mukaan.
 - Liiallinen kiristys saattaa vahingoittaa kaulusmutteriä ja aiheuttaa kylmäaineen vuodon.
 - Kääri putken ympärille eristysmateriaalia. Paljaan putken koskettamisesta voi seurata palotai paleltumavammoja.

3-4. ERISTYS JA TEIPPAUS

- 1) Peitä putkiliitokset putkisuojalla.
- 2) Suojaa ulkoyksikön putket eristyksellä, mukaan lukien venttiilit.
- 3) Teippaa putki teipillä (E) alkaen ulkoyksikön aukosta.
 - Kiinnitä putkiteipin (E) pää teipillä, jossa on tarttuva pinta.
 - Jos putket viedään sisäkaton yläpuolelta, kaapista tai tilasta, jossa on korkea lämpötila ja kosteusprosentti, ehkäise kondensaation muodostuminen suojaamalla putket myös yleisesti saatavana olevalla eristysmateriaalilla.

VAROITUS
Kun laitetta asennetaan, kylmäaineputket on kytkettävä tukevasti ennen kompressorin käynnistystä.

HUOMIO
Varmista, että käyttämättömien porttien mutterit on kiristetty kunnolla.

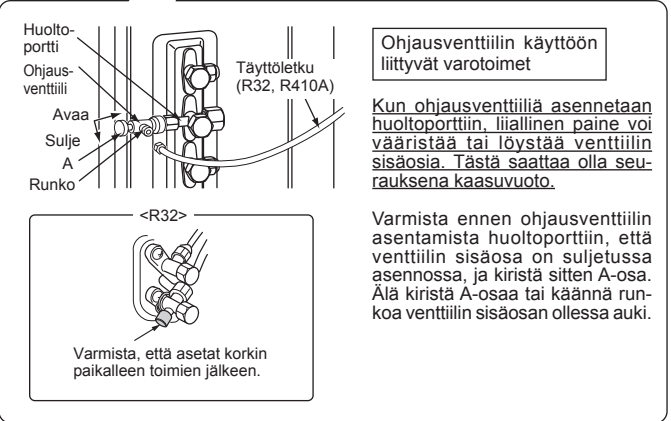
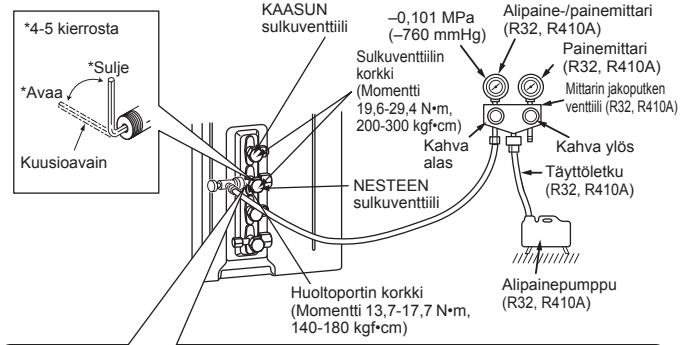
4. ILMAUSPROSESSIT, VUOTOTESTI JA KOEKÄYTTÖ

4-1. ILMAUSPROSESSIT JA VUOTOTESTI

- Poista ulkoyksikön kaasuputken sivussa olevan sulkuventtiilin huoltoportin korkki. (Sulkuventtiilit toimitetaan täysin suljettuna ja korkki paikallaan.)
- Liitä mittarin jakoputken venttiili ja alipainepumppu ulkoyksikön kaasuputken puolen sulkuventtiilin huoltoporttiin.
- Käytä alipainepumppua. (Tyhjiö yli 15 minuuttia.)
- Tarkista alipaine mittarin jakoputken venttiilistä, sulje venttiili ja pysäytä pumppu.
- Anna laitteen seistä muutaman minuutin ajan. Varmista, että mittarin jakoputken venttiilin osoitin pysyy samassa asennossa. Varmista, että painemittarin lukema on $-0,101$ MPa [mittari] (-760 mmHg).
- Poista mittarin jakoputken venttiili huoltoportin sulkuventtiilistä nopeasti.
- Avaa kaikki kaasu- ja nesteputkien sulkuventtiilit kokonaan. Jos venttiilejä ei avata kokonaan, toiminta heikkenee ja voi aiheuttaa ongelmia.
- Lisää määrätty määrä kylmäainetta kohdan 1-2 mukaan. Lisää nestemäinen kylmäaine järjestelmään hitaasti.
- Aseta järjestelmä aloitustilaan kiristämällä huoltoportin korkki.
- Vuototesti

VAROITUS

Palovaaran välttämiseksi varmista ennen sulkuventtiilien avaamista, että tulenarkoja vaaroja tai syttymisen vaaraa ei ole.



4-2. KAASUN TÄYTTÖ

Lisää yksikköön kaasua.

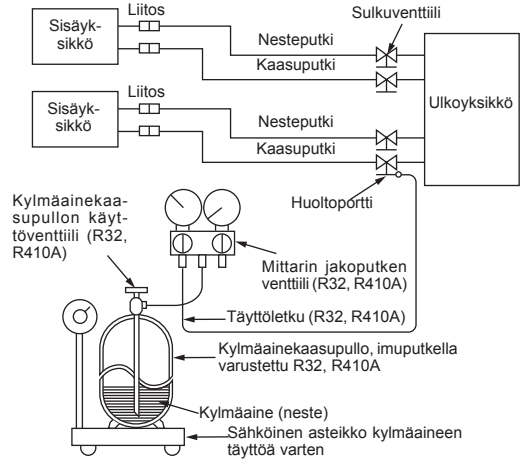
- Liitä kaasupullo sulkuventtiilin huoltoporttiin.
- Ilmaa kylmäainekaasupullostä tuleva putki (tai letku).
- Lisää määrätty määrä kylmäainetta ilmastointilaitteen jäähdytyksen ollessa käynnissä.

Huomautus:

Kylmäainetta lisättäessä on noudatettava käytettävälle jäähdytysjaksolle määrätty määrä.

HUOMIO:

Jäähdytysjärjestelmään lisättävän kylmäaineen on oltava nestemäistä kylmäainetta. Lisää nestemäistä kylmäainetta hitaasti, jotta kompressori ei lukittuisi. Varmista kaasupullon korkeapaine lämmittämällä kaasupulloa lämpimässä vedessä (enintään 40 °C) kylminä vuodenaikoina. Älä koskaan käytä avotulta tai höyryä.



Merkitse seuraavat tiedot lähtemättömällä musteella niille tarkoitettuun tarraan / teknisten tietojen tarraan:

- Ennalta täytetyn kylmäaineen määrä – katso teknisten tietojen tarra
- Paikan päällä lisätty kylmäaineen määrä
- Kylmäaineen kokonaismäärä (1)+(2)
- (5) (6) CO₂-vastaavuus

	I (kg)	II (t)	
①	(1)	(4)	$(4) = (1) \times 675/1000$ $(5) = (2) \times 675/1000$ $(6) = (3) \times 675/1000$
②	(2)	(5)	
③	(3)	(6)	

*1. Nämä tiedot perustuvat asetukseen (EU) n:o 517/2014.

*2. IPCC:n 3. version mukaan GWP:ksi määritetään 550.

Sisältää fluorattuun kasvihuonekaasuun

① Tehdastyttö (Katso TEKNISTEN TIE-TOJEN TARRAA)

② Lisätyttö

③ Kokonaistyyttö (①+②)

I Paino
II hiilidioksidiekvivalentti (I) × GWP/1000

R32 (GWP:675)

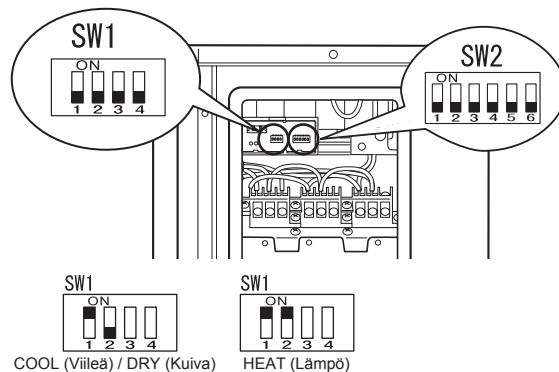
	I (kg)	II (t)
①		
②		
③		

4-3. ILMASTOINTILAITTEEN KÄYTTÖTILAN LUKITSEMINEN (COOL (VIILEÄ), DRY (KUIVA), HEAT (LÄMPÖ))

- Toiminnan kuvaus:
Kun tässä toiminnossa käyttötilaksi asetetaan joko COOL (Viileä) / DRY (Kuiva) tai HEAT (Lämpö), ilmastointilaitte toimii ainoastaan kyseisessä tilassa.
- Asetus on muutettava tämän toiminnon aktivoimiseksi. Selitä toiminto asiakkaille ja kysy, haluavatko he käyttää sitä.

[Käyttötilan lukitseminen]

- Varmista ennen asetuksen määrittämistä, että ilmastointilaitteen virta on katkaistu.
- Ota asetus käyttöön asettamalla SW1:n "1" ulkoyksikön näyttötaululla ON (Päällä) -asentoon.
- Jos haluat lukita käyttötilan COOL (Viileä) / DRY (Kuiva) -tilassa, aseta SW1:n "2" ulkoyksikön näyttötaululla OFF (Pois) -asentoon. Jos haluat lukita käyttötilan HEAT (Lämpö) -tilassa, aseta sama kytkin ON (Päällä) -asentoon.
- Kytke ilmastointijärjestelmään virta.



4-4. ULKOYKSIKÖN TOIMINNAN AIHEUTTAMAN ÄÄNEN VÄHENTÄMINEN

- Toiminnan kuvaus:
Tämän toiminnon avulla ulkoyksikön toiminnan aiheuttamaa ääntä voidaan vähentää pienentämällä käyttökuormitusta esimerkiksi käyttämällä yöaikaan COOL (Viileä) -tilaa.
Huomioi, että tämän toiminnon aktivointi saattaa heikentää jäähdytys- ja lämmityskapasiteettia.
- Asetus on muutettava tämän toiminnon aktivoimiseksi. Selitä toiminto asiakkaille ja kysy, haluavatko he käyttää sitä.

[Toiminnan aiheuttaman äänen vähentäminen]

- Varmista ennen asetuksen määrittämistä, että ilmastointilaitteen virta on katkaistu.
- Ota asetus käyttöön asettamalla SW1:n "3" ulkoyksikön näyttötaululla ON (Päällä) -asentoon.
- Kytke ilmastointijärjestelmään virta.



4-5. KOEKÄYTTÖ

- Sisäyksiköt on koekäytettävä yksittäin. Katso sisäyksikön mukana toimitettavaa asennusopasta ja varmista, että kaikki yksiköt toimivat moitteettomasti.
- Jos kaikki yksiköt koekäytetään samaan aikaan, kylmäaineputkien ja sisä-/ulkoyksikön kytkentäjohtinten mahdollisia viallisia liitännöitä ei pystytä havaitsemaan. Varmista tämän vuoksi, että yksiköt koekäytetään yksi kerrallaan.

Varmista, että seuraavat toimenpiteet on tehty.

- Yksikön virta on kytketty.
- Sulkuventtiilit ovat auki.

Tietoja uudelleenkäynnistyksen suojausmekanismista

Kun kompressori pysähtyy, uudelleenkäynnistyksen estävä laite estää kompressoria käynnistymästä uudelleen 3 minuuttiin ilmastointilaitteen suojaamiseksi.

4-6. KÄYTTÄJÄLLE

- Selitä käyttäjälle KÄYTTÖOHJEIDEN avulla, miten ilmastointilaitetta käytetään (kaukosäätimen käyttö, ilmasuodattimien poisto, kaukosäätimen poisto telineestä ja asetus telineeseen, puhdistus, varoitukset jne.).
- Suosittele, että käyttäjä tutustuu KÄYTTÖOHJEISIIN huolellisesti.

5. PUMPPUTYHJENNYS

Kun ilmastointilaitte siirretään tai hävitetään, järjestelmä on pumpattava tyhjäksi seuraavien ohjeiden mukaan, jotta kylmäainetta ei pääsisi ilmaan.

- Kytke kytkin pois päältä.
- Liitä mittarin jakoputken venttiili ulkoyksikön kaasuputkipuolen sulkuventtiilin huoltoporttiin.
- Sulje ulkoyksikön nesteputkipuolen sulkuventtiili kokonaan.
- Kytke kytkin päälle.
- Käynnistä COOL-hätätilakäyttö kaikissa sisäyksiköissä.
- Kun painemittarin lukema on 0,05–0 MPa [mittari] (noin 0,5–0 kgf/cm²), sulje ulkoyksikön kaasuputkipuolen sulkuventtiili kokonaan ja lopeta käyttö. (Ks. ohjeet käytön lopettamiseen sisäyksikön asennusoppaasta.)
 - Jos ilmastointijärjestelmään on lisätty liikaa kylmäainetta, paine ei välttämättä laske arvoon 0,05 MPa [mittari] (noin 0,5 kgf/cm²), tai suojaustoiminto voi käynnistyä paineen noustessa korkeapaineisessa kylmäainepiirissä. Jos näin tapahtuu, kerää kaikki kylmäaine järjestelmästä kylmäaine keräyslaitteella. Paineista järjestelmä sitten uudelleen oikealla kylmäainemäärällä sen jälkeen, kun sisä- ja ulkoyksiköt on sijoitettu uudelleen.
- Kytke kytkin pois päältä. Irrota painemittari ja kylmäaineputket.

VAROITUS

Kun kylmäainetta tyhjenetään pumppaamalla, kompressori on pysäytettävä ennen kylmäaineputkien irrottamista. Kompressori voi haljeta ja aiheuttaa tapaturman, jos putkiin pääsee ilmaa tai muuta vierasta ainetta.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATĪTKĪTES DEKLARĀCIJA
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggen, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niejęszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusele, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtootuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляю, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MXZ-2F33VF3, MXZ-2F42VF3, MXZ-2F53VF3, MXZ-2F53VFH3

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: o número de série si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Сериийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Nota: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus: Seerianumber asub toote andmesilulidil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Сериийний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektywy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Direktive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued: 1 Nov. 2019
THAILAND

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN